

## 公益金抗疫支援

# THE COMMUNITY CHEST NOVEL CORONAVIRUS RELIEF

二零二零年初，新冠狀病毒肆虐香港，經濟及社會民生面對嚴重打擊，不少市民擔憂未能獲得足夠口罩及抗疫用品，同時面對財政及生計難關。公益金積極提供各項支援，協助有需要人士。

In early 2020, the outbreak of Novel Coronavirus Pneumonia raged across Hong Kong and has brought adverse impacts on many businesses and individuals. Many are facing livelihood and financial difficulties amid shortages of masks and other necessities. The Chest stepped up its efforts to help the needy during this devastating pandemic.

## 公益金及時抗疫基金

### The Community Chest Anti-NCP Rainbow Fund

公益金於二月十二日成立「公益金及時抗疫基金」，支援受疫症影響生計的人士及家庭，當中包括從事酒店、旅遊、餐飲、運輸及零售業的僱員，以及需接受檢疫隔離而影響生計的香港居民。基金夥拍二十間及時雨基金伙伴機構，審批申請個案。

To support individuals and families suffering from sudden financial hardship inflicted by the epidemic, the Chest set up "The Community Chest Anti-NCP Rainbow Fund" on 12 February. Target beneficiaries include breadwinners from the hotel, tourism, catering, transportation and retail sectors, as well as Hong Kong residents who are required to be quarantined. The Fund collaborates with 20 partner agencies of The Community Chest Rainbow Fund to support the operation.

公益金及時抗疫基金來源	Sources of The Community Chest Anti-NCP Rainbow Fund	HK\$
公益金撥款儲備撥出款項	Amount from The Community Chest's Donation Reserve	10,000,000
Stuart Taylor Williamson 基金撥款	Amount received from Stuart Taylor Williamson Endowment Fund	18,000,000
截至 2020 年 3 月 31 日收到捐款	Donation received as of 31 March 2020	2,446,094
總額	Total	30,446,094

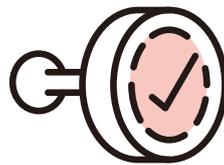
## 及時抗疫基金 2020 年 2 月 12 日至 3 月 31 日統計數字

### Anti-NCP Rainbow Fund Statistics: 12 February - 31 March 2020



申請數目  
Number of Applications

**1,878**



資助個案  
Number of Approved Cases

**1,866**



受惠人數  
Number of Beneficiaries

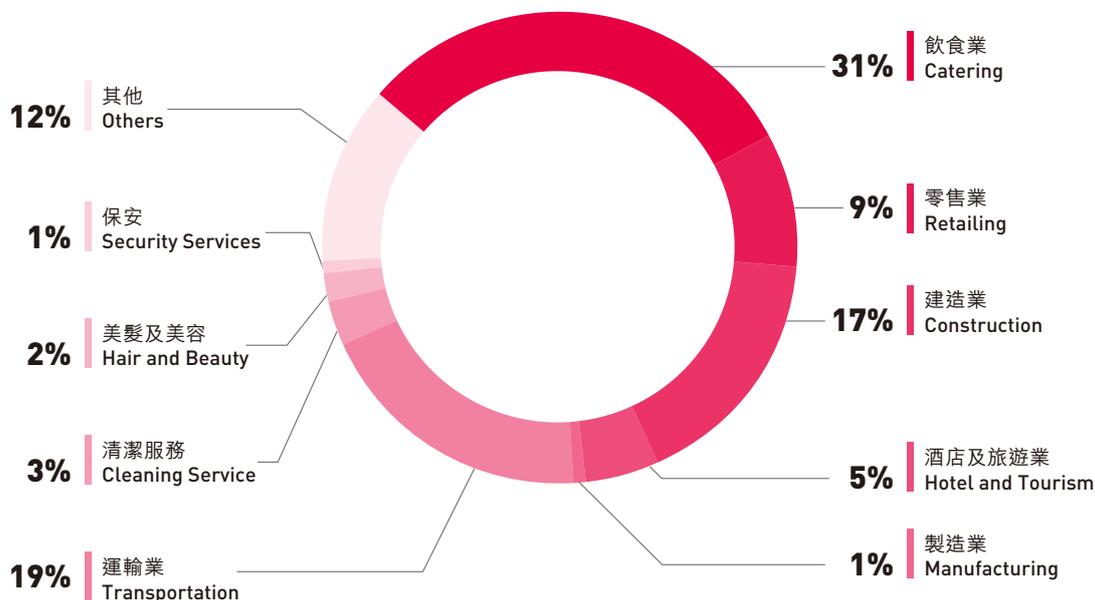
**4,935**



發放援助金額  
Amount Granted

**HK\$13,120,643**

## 受影響行業 Inflicted Industry



## 中銀香港捐款助公益金提供抗疫支援 Initiatives Sponsored by Bank of China (Hong Kong)

中銀香港慷慨捐助公益金港幣一千三百萬元，為基層人士、醫護人員、確診人士及死者家屬提供下列支援：

- 派發五萬個愛心防疫包，透過一百零六間公益金會員機構送到基層市民手上；
- 送贈九萬份個人防疫用品予醫管局全體人員；
- 撥出款項向確診香港居民及死者家屬提供疫症經濟援助。

Bank of China (Hong Kong) generously donated HK\$13 million to The Community Chest to help the underprivileged, medical staff as well as confirmed patients and family of the deceased. Initiatives included:

- Distributed 50,000 anti-virus care kits to the underprivileged through the Chest's 106 member agencies;
- Supplied 90,000 hygiene products to Hospital Authority staff;
- Special funds were despatched to support Hong Kong residents diagnosed with the virus and the families of the deceased.

## 特首及政府管治團隊特別捐款 Special Donations from HKSARG Teams

三月初，特首林鄭月娥女士及政府管治團隊捐出一個月薪酬，近港幣一千一百萬元善款予公益金支援社會需要。公益金於一個月內將全數善款撥捐五十四間現時沒有接受政府資助的會員機構，確保機構在艱難時期仍可繼續為弱勢社群提供服務。

In early March, the HKSAR Governing Team led by Chief Executive Mrs Carrie Lam made a special donation of one month's salary of nearly HK\$11 million to the Community Chest. This donation was allocated in full to 54 member agencies without government subvention within a month, helping them to continue their services for the needy amid the epidemic.